



白桦林译丛

山雀的日历

候鸟回乡月

歌唱舞蹈月

结队飞行月

冬客临门月

银路初现月

● 王汶 编译



青岛出版社

山雀的日历

◎ 青岛出版社

◎ 王汶 编译



鲁新登字 08 号

图书在版编目(CIP)数据

山雀的日历/(苏)比安基等著;王汶编译. —青岛:
青岛出版社,1999.1

(白桦林译丛)

ISBN 7-5436-1899-0

I. 山… II. ①比… ②王… III. 儿童文学-科学
故事-苏联-现代 IV. I512.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 34894 号

书 名 山雀的日历

编 著 者 [苏]维·比安基等著 王 汶 编译

出版发行 青岛出版社

社 址 青岛市徐州路 77 号(266071)

邮购电话 (0532)5814750 5814611-20

责任编辑 陈国先 杨敏青

装帧设计 管 辉 **封面绘画** 李 春 **插图** 宣 森

印 刷 胶州市装潢印刷厂

出版日期 1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷

开 本 32 开(850×1168 毫米)

印 张 10.75

插 页 2

字 数 146 千字

印 数 1—3000

ISBN 7-5436-1899-0/I·293

定 价 14.30 元

内 容 提 要

少年朋友们，当你读了这本《山雀的日历》后，你会知道在一年的12个月中，每个月里大自然都发生哪些奇妙的变化，小动物们又是怎样以它们的智慧和热情迎接这些变化的。

在“森林报”里，美丽的太阳诗篇在向你细细地描述森林公民们一年来五彩缤纷的生活和辛勤劳作，还有春天的欢乐以及残冬的忧伤；“林中大事记”还向小读者们记述了森林中发生的重大事件。

少年朋友们，读了这些故事，你会知道许多动物十分有趣的生活习性和知识，你会发现大自然无穷的奥秘和乐趣。

目 录

白
桦
林
译
丛

山雀的日历	(1)
森林公民	(43)
椋鸟	(43)
骆驼毛线手套	(47)
豚鼠	(50)
“鸣克”	(54)
聪明的金花鼠	(57)
小海狸	(58)
海狸的哨兵	(60)
夜半铃声	(61)
白色的小海豹	(63)
小章鱼	(64)
熊	(67)
仙鹤朱尔卡	(69)

会说话的白嘴鸦	(71)
森林报	(73)
1. 冬眠初醒月	(73)
2. 候鸟回乡月	(85)
3. 歌唱舞蹈月	(111)
4. 鸟儿做窠月	(137)
5. 雏鸟出世月	(174)
6. 结队飞行月	(202)
7. 候鸟离乡月	(223)
8. 储备粮食月	(239)
9. 冬客临门月	(270)
10. 银路初现月	(290)
11. 饥饿难熬月	(308)
12. 忍受残冬月	(323)

山雀的日历

1 月

金卡，是一只年轻的小山雀。它没有自己的巢，一天到晚飞来飞去，在围墙、树枝和房顶上跳跳蹦蹦。山雀是一种很活泼的鸟类种族。到傍晚，山雀就找个空树洞或者屋檐下的隙缝，钻进去，蓬起浑身的羽毛，好歹凑合着在那儿睡一夜。

但是有一天(那时正是冬天)，它很走运，居然找到一个空麻雀窝。这窝就在窗户框上面，窝里面垫着一条软软的绒毛褥子。

自从飞出它出世的那个窝以后，金卡这还是头一遭在温暖而宁静的环境中入睡。

三更半夜，突然它被一阵惊天动地的嘈杂声吵醒了，屋子里喧闹得要命，从窗户里射出明亮的灯光。

小山雀吓坏了，蹿出麻雀窝，用两只小脚爪抓住窗户框，向窗里望去。



只见屋子里立着一棵高得直顶到天花板的大松树，松树上缀满了亮闪闪的灯泡，还披着白雪，挂着玩具。一群小孩子围着松树一边跳，一边嚷。

金卡从来没见过人类在夜里干这种事情，因为它去年夏天才诞生，世界上的事情，它有不少还不知道哩。

午夜后过了很久，屋里的人好容易才安静下来，窗里的灯光也熄灭了。那时金卡才睡着。

清晨，一阵欢天喜地、吵得要命的麻雀叫声，又把金卡吵醒了。它从窝里飞出去，问它们：

“麻雀，你们大叫大嚷地干什么？人们闹腾了一夜，连觉都不让我睡，出了什么事情？”

“怎么？”麻雀惊愕地说，“难道说，你不知道今天是什么日子？你该知道，今天是新年，所以大家全高兴，人高兴，我们也高兴。”

“新年是什么呀？”小山雀一点儿也不懂。

“哎呀，你这个乳臭未干的小不点儿！”麻雀们叫了起来，“你该知道，新年是一年里面最大的节日啊！太阳回到我们这儿来了，它的日历又从头开始了，今天是1月1日。”

“‘1月’是什么呀？‘日历’是什么呀？”

“哎呀，你可真还太小了！”麻雀很不以为然地说，“日历，就是太阳在一年里面的工作时间表。一年是由许多月份组成的，1月是一年的头一个月，也就是一年的鼻子尖儿。1月的后面有10个月，这个数目相当于人的前爪上的指头的数目，也就是2月、3月、4月、5月、6月、7月、8月、9月、10月、11月。最后一个月也就是一年的尾巴，是12月，记住了吗？”

“没……没有，”小山雀说，“这么多，我一下子哪儿记得住呢！‘鼻子尖儿’、‘10个指头’，还有‘尾巴’，这我记住了。它们一个个的名称可太复杂了！”

“那你听我说，”老麻雀听到这里，便开口说道，“你干脆飞到果园里、田地上和森林中去，好好瞧瞧吧，瞧瞧周围都是什么情况。当听说一个月要结束了的时候，你就飞到这儿来。我住在这里，这个房檐下面。每次你飞来找我，我就告诉你，每个月叫什么名字。那样，你可以按顺序记住所有的月份。”

“真得谢谢你了！”金卡高兴极了，“我一定每月都飞来请教你。再见！”



于是，它飞走了，飞了整整的 30 天。到第 31 天，它回来把它所看见的一切事情都讲给老麻雀听。

老麻雀向它说：

“喏，这样吧，你记住 1 月，一年的头一个月，从孩子们快乐的新年松树开始。太阳，一点一点地，一天比一天早起床和晚睡觉了。白昼一天比一天长；天气可越来越冷。天空经常被乌云笼罩着。太阳一露头，你这个小山雀会情不自禁地想歌唱。你轻轻地试着你的歌喉：“金，金，啾(jiū)！金，金，啾！”

2 月

太阳又出来了，它是那样地笑容满面，光彩夺目。它甚至晒暖了大地，从房顶上挂下一些小冰柱，从小冰柱上往下直滴答水。

“看来春天开始了，”金卡想道。它感到心花怒放，放开响亮的歌喉，唱了起来：

“金，金，探！金，金，探！该把棉袄换！”

“小家伙，你唱得太早了，”老麻雀对它说。“你等着瞧吧，天气还会很冷，咱们还得受许多苦呢。”

“哪里会那样!”小山雀不相信,“现在我就飞到森林里去打听打听,那儿有些什么新闻。”

它说着就飞走了。

它非常喜欢森林里的景致,有多少树呀!虽然树枝上都粘着白雪,在宽阔的云杉枝梢上积起了小雪堆,但这全没有关系,这样甚至更美!往树枝上一跳,雪就窸窸窣窣地往下掉,闪烁出五颜六色的亮星星。

金卡在树枝上跳来跳去,将树枝上的雪抖落下去,仔细打量着树皮。它的眼睛很尖,很敏锐,连一条小树缝都不放过。金卡把尖尖的嘴伸进树缝里去,把窟窿凿大一些,然后从树皮下面掏出一只小昆虫、小甲虫什么的。

许多昆虫都钻到树皮下去避寒,过冬。金卡把虫子掏出来吃掉,它就靠这种食物生活。它一边吃饭,一边留心观察周围的情况。

它看见一只林鼠从雪底下蹿出来了,林鼠浑身的毛乱蓬蓬的,直发抖。

“你怎么啦?”金卡问道。

“咳呀,可把我吓坏了!”林鼠说。



它歇了一口气，接着讲道：

“刚才我正在雪底下一堆枯树枝里面奔跑，忽然一下子掉进一个深坑，原来那是一个狗熊窝。母熊躺在窝里，旁边还有两只新生下来的毛茸茸的小熊。幸亏它们睡得正香，没注意我。”

金卡在森林里继续向前飞，它碰见一只戴小红帽子的啄木鸟。它和啄木鸟交上了朋友。啄木鸟用坚固有力的棱状嘴凿开大块的树皮，掏出肥肥的昆虫幼虫。等啄木鸟飞走，还能剩下点儿什么给小山雀吃。

金卡跟在啄木鸟后面飞着，兴高采烈地用银铃般的歌喉在林里唱着：

“一天比一天光明，光明；越来越高兴，高兴！”

突然间，周围响起了唿唿的声音，林里刮起了风搅雪，整个森林嗡嗡地轰鸣，森林里漆黑一片，简直跟晚上似的。真不知打哪儿起的风，树木乱摇乱摆，云杉枝梢上的小雪堆都掉下来了，雪撒到空中，狂飞乱舞着，暴风雪开始了。金卡再也唱不出来了，它把身子缩作一团。狂风拼命地把它往下推，吹得羽毛都竖了起来，身子冻得发僵。

幸亏啄木鸟请小山雀到它的备用的树洞里去避难,不然小山雀的这条小命准没有了。

暴风雪怒吼了一天一夜。等雪暴平息后,金卡从树洞里探出头去一看,简直认不出那片森林了,所有的树木都被雪糊住了。饥饿的狼群在树木间掠过,它们齐肚皮深陷在松软的积雪里。树下乱丢着被风折断的树枝,黑不溜秋的,树皮都被风撕掉了。

金卡飞到那样的一根树枝上去,想在树皮下找点儿昆虫吃。

忽然从雪底下钻出一只小兽,它跳出来蹲在那儿。它的身子雪白雪白,竖着两只带黑点的耳朵,蹲在那儿一动也不动,一双眼睛朝金卡瞪着。

金卡吓得翅膀都发软了。

“你是谁?”它尖着嗓子问道。

“我是雪兔,就是兔子。你是谁?”

“唉,兔子呀!”金卡一听就乐了,“那我不怕你了,我是小山雀。”

虽然它从来没见过兔子,可是它听说过兔子从来不吃鸟,而且它们自己还什么都怕哩。

“你就在这儿,住在地面上吗?”金卡问道。



“我就住在这儿。”

“可是，你在这儿会完全被雪埋起来的呀！”

“我乐意这样，暴风雪把所有的脚印子都扫平了，把我也埋起来了。喏，刚才狼群打我旁边跑过去，都没有找到我。”

金卡和兔子也交上了朋友。

金卡就这样在森林里住了整整一个月，什么样天气都遇到了——有时候下雪，有时候刮暴风雪，有时候也出一会儿太阳，即使是晴天，也还是非常冷。

小山雀飞到老麻雀那里去，给老麻雀讲它都看见一些什么。老麻雀说：

“记住2月，又刮暴风雪，又刮旋风雪。2月，饿狼凶极恶。2月，母熊在窝里生小熊。太阳照得愉快一些了，时间也长一些了，可是天气仍旧十分寒冷。现在你飞到田野里去看看吧。”

3 月

金卡飞到田野里去了。

山雀在哪儿都能生活得下去，哪怕只有几棵灌

木，它也能想法吃饱。

田野里的灌木丛间，住着一些灰色的鹌鹑。它们长得很漂亮，胸脯上有一块巧克力色的马蹄形斑。一大群鹌鹑住在这里，从雪底下掘谷粒吃。

“在哪儿睡觉呀？”金卡问它们。

“我们怎么办，你就怎么办好了。”鹌鹑说，“你看！”

所有的鹌鹑都飞了起来，向四面飞去，飞着飞着，扑通一下子冲进积雪里去了。

雪是松松散散的，被鹌鹑冲得飞溅起来，把它们盖上了。从上面谁也看不见鹌鹑了，它们睡在雪被下的地上，很暖和。

“唉，不行，”金卡想道，“山雀可不会这样做。我还是去找个更好一些的过夜的地方吧！”

在灌木丛里，金卡找到一只不知被谁扔掉的小草篮子，钻进去就在那里睡着了。

幸亏它这样做了。

白天，哪一天都有阳光。表面一层积雪融化了，变得很松软。到了夜里，忽然天又大冷。

早晨金卡醒来后，一直等鹌鹑出来，可是鹌鹑



哪儿去啦？哪儿也看不见它们。在昨天晚上它们钻进雪里去的那块地方，冻上了一层亮晶晶的硬冰凌面。

金卡明白了，鹌鹑遇到了灾难！它们现在像蹲监狱一样，关在冰房顶下面出不来了！它们全体——一个不剩地全得在那里面送命！

怎么办？山雀，是一种斗争性很强的鸟。金卡飞到硬冰凌上，用自己的结结实实的尖嘴拼命凿起来。结果凿出一个大窟窿，把鹌鹑从牢狱里放出来了。鹌鹑们当然对它赞不绝口，感恩不尽！

它们送来了各式各样的谷粒，各式各样的植物籽，对金卡说：

“你就跟我们一道过日子吧！哪儿也别去啦！”

金卡留了下来与它们一起生活。太阳一天比一天明亮，一天比一天温暖，田野里的雪在不断地融化着。积雪已经很少了，鹌鹑没有法子再在雪下过夜了。鹌鹑搬到灌木丛里金卡的草篮子底下睡觉了。

终于，在田野里的丘陵上露出了泥土。大家见了，就别提多快活了！

过了不到三天，不知打哪儿，忽然出现一批黑

身子的白嘴鸦，落在雪已经融化的地方。你们好！欢迎你们！

白嘴鸦紧贴在身上的羽毛闪着光。它们神气十足地走来走去，用嘴翻着泥土，拖出蠕虫和昆虫幼虫。不久，云雀和棕(liáng)鸟也跟在白嘴鸦后面飞来了，响亮而流畅地大唱起来。

金卡心里乐开了花，唱得上气不接下气：

“金，金，娜！金，金，娜！春来啦！春来啦！”

它一边唱这支歌，一边飞去找老麻雀。老麻雀向它说：

“是的，这是3月。白嘴鸦飞来了，这说明春天真的开始了。春天从田里开始。现在你飞到河边上去看看吧。”

4 月

金卡向河边飞去。

它飞过田野，飞过草地，只听到处有小河小溪在唱歌，到处有小河小溪在奔流，向江河里汇集。

金卡飞到河边一看，河的模样可怕极了，河面上的那层冰，颜色已经发蓝了，河水漫上了两岸。